

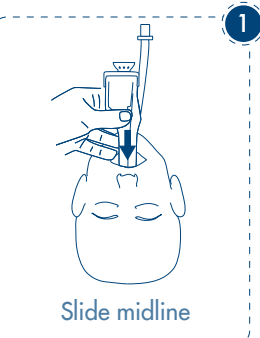
Airtraq^{sp}

VIDEO LARYNGOSKOP

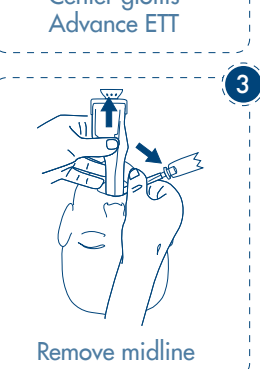
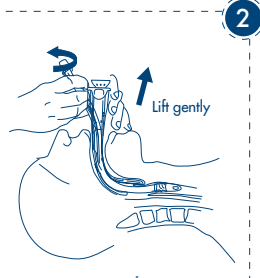
US Patent No 6,843,769

BEDIENUNGSANWEISUNG

DEUTSCH Orotracheale Intubation



- Do not insert too deep
- Lift gently
- Twist Airtraq to center vocal cords
- Corkscrew ETT



BESCHREIBUNG UND HINWEISE

Bei Airtraq SP handelt es sich um ein video Laryngoskop zur trachealen Intubation, das während der gesamten Intubationszeit eine vollständige Sicht auf die Atemwege ermöglicht. Bei der Verwendung von Airtraq SP muss der Hals des Patienten nicht überstreckt werden, so dass die Patienten praktisch in jeder Lage intubiert werden können. Die Visualisierung kann direkt durch die Augenmuskel vorgenommen werden oder durch Anschließen an eine Endo-Kamera oder an vom Hersteller angebotenes Zubehör.

GRÖSSEN

Standard: A-011/ATQ-011
Blau. Zu verwenden mit ET 7.0 – 8.5
Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 16 mm.
Klein: A-021/ATQ-021
Grün. Zu verwenden mit ET 6.0 – 7.5
Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 15 mm.
Pädiatrisch: A-031/ATQ-031
Lila. Zu verwenden mit ET 4.0-5.5
Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 11.5 mm.
Kleinkind: A-041/ATQ-041
Grau. Zu verwenden mit ET 2.5-3.5
Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 11 mm.

VERWENDUNGSMETHODE DES AIRTRAQ SP

I. VORBEREITUNG

- Wählen Sie je nach dem zur Anwendung kommenden Endotrachealtubus (ET) die geeignete Größe des Airtraq SP aus.
- Schalten Sie das Licht ein. Der Schalter befindet sich unterhalb des Batteriefachs. Sollte sich das Licht nicht einschalten lassen, ersetzen Sie das Gerät durch ein anderes.

Anmerkung: Das Licht hört auf zu blinken, sobald das Anti-Beschlag-System vollständig aktiviert ist (30 sec).

- Fetten Sie den Endotrachealtubus (ETT) ein und führen ihn in den Seitenkanal des Airtraq SP ein, ohne die Linsen zu berühren.

- Die Spitze des ET auf das Ende des Seitenkanals des Airtraq SP ausrichten.

II. POSITIONIERUNG DES AIRTRAQ SP (Abb. 1)

- Den Airtraq SP mittig in den Mund des Patienten einführen. Achten Sie dabei besonders darauf, nicht die Zunge nach hinten in den Rachen zu schieben.
- Bevor Airtraq SP den vertikalen Bereich (Zungengrund) erreicht, schauen Sie zur Identifikation der Struktur.
- Lassen Sie Airtraq SP weiter hinuntergleiten, bis Sie die Epiglottis erkennen und die Spitze in der Vallecula positionieren können. Die Spitze des Airtraq SP kann alternativ auch unter der Epiglottis angelegt werden (nach Miller).
- Führen Sie durch einen vertikalen Zug eine leichte Bewegung nach oben aus, so dass Sie die Stimmbänder sehen können.

III. EINFÜHRUNG DES ENDOTRACHEAL-TUBUS (Abb. 2)

- Richten Sie, mit leichten Bewegungen des Airtraq SP, das Sichtfeld mittig auf die Stimmbänder aus.

- Schieben Sie den Tubus vorsichtig in den Seitenkanal. Falls erforderlich, drehen Sie ihn innen im Kanal. Überprüfen Sie die Einsetzstelle.

- Den Cuff des ET's befüllen und den ET an das Beatmungsgerät anschließen. Korrekten Sitz überprüfen.

IV. ENTFERNUNG DES AIRTRAQ SP (Abb. 3)

- Den ET vom Airtraq SP trennen, indem er seitlich weggezogen wird. Dabei muss der ET in seiner ursprünglichen Lage verbleiben.
- Entfernen Sie den Airtraq SP mittig aus den Atemwegen des Patienten.

WARN-UND VORSICHTSHINWEISE

- Dieses Produkt sollte ausschließlich von im Anwendung von Endotrachealtubus geschultem Personal verwendet werden.
- Nicht sterilisieren.

- Nicht verbrennen, bevor die Batterie entnommen wurde.
- Nicht in Flüssigkeit tauchen.
- Nur mit nicht entzündlichen Narkotika verwenden.
- Mit dem Gerät darf kein Druck auf die Zähne ausgeübt werden.
- Airtraq SP nicht gewaltsam in die oberen Atemwege einführen.

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

- Zunächst sollte bei einfachen Intubationen mit dem Airtraq SP Erfahrungen gesammelt werden.
- Airtraq SP einführen, ohne die Zunge zu berühren und leicht und sanft nach unten gleiten lassen.
- Airtraq SP mittig im Mund halten.
- Schauen Sie genau, bevor den Airtraq SP in die Vertikalebene geht.
- Bitte nicht zu tief einführen. Wenn die Strukturen (Gießeckenknorpel, Epiglottis etc.) nicht erkannt, ziehen Sie Airtraq SP etwas zurück.
- Sobald die Spitze des Airtraq SP an der Epiglottis, der Vallecula (nach McIntosh) oder unter der Epiglottis (nach Miller) angelangt ist, führen Sie einen leichten vertikalen Zug nach oben aus (ohne Hebelwirkung).
- Schieben Sie den Tubus langsam weiter vor. Falls erforderlich, drehen Sie ihn innerhalb des Kanals.

EIGENSCHAFTEN DER BATTERIE

Jeder Airtraq SP ist mit zwei hintereinander geschalteten AAA-Batterien ausgerüstet. Diese liefern eine elektrische Spannung von 3 Volt. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, versorgen die Batterien die LED-Optik und das Anti-Beschlag-System. Die Batterien dürfen nicht ausgetauscht werden.

LAGERUNG, TRANSPORT, LAGERFÄHIGKEIT UND NUTZUNGS-DAUER

Die Airtraq SP sollte nicht unter 0°C oder über 40°C transportiert oder gelagert werden. Die relative Luftfeuchtigkeit darf 95% nicht übersteigen. Der Luftdruck darf 500 bis 1060 hPa nicht übersteigen. Die Nutzungsdauer des Airtraq SP ist auf 40 Minuten begrenzt. 5 Minuten vor Ablauf der Nutzungsdauer fängt der Airtraq SP für 2 Sekunden, alle 20 Sekunden, zu blinken an. Wenn die maximale Nutzungsdauer erreicht ist, wird der Airtraq SP so lange permanent blinken, bis die Batterie verbraucht ist.

ENTSORGUNG

Zur Entsorgung des Airtraq SP nach Gebrauch ist wie folgt vorzugehen:

- Lösen Sie den Augenaufsatz vom Hauptteil, indem Sie ihn hoch ziehen.
- Abdeckung des Batteriefachs entfernen, indem Sie dieses nach außen ziehen (an Kerben beim Schalter ziehen).
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Airtraq SP und legen Sie sie in einen dafür vorgesehenen Batterie-Recycling-Behälter (die Entsorgung sollte nach den Recycling-vorschriften erfolgen). Die Batterien sind nicht als Sondermüll eingestuft und entsprechen der Europäischen Richtlinie WEEE. Der Hersteller empfiehlt jedoch sie von dem normalen Abfall zu trennen.
- Entsorgen Sie die Airtraq SP wie jeden anderen, möglicherweise kontaminierten Müll.

HERSTELLERGARANTIE

Der Hersteller haftet für jegliche Material- oder Herstellungsfehler dieses Produkts in Bezug auf den einmaligen Gebrauch bzw. solche, die bis zum Verfallsdatum entstehen, sofern Airtraq SP gemäß den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen angewendet wird. Diese Garantie gilt nur, wenn das Gerät bei einem Vertragshändler erworben wurde.

Airtraq SP darf nur BEI EINEM PATIENTEN VERWENDET WERDEN.

Das Design dieses Gerät erlaubt keine Reinigungs-, Desinfektions-, oder Sterilisationsmaßnahmen. Über die hier vorliegenden Empfehlungen

hinausgehende Gebrauch kann schwerwiegende Folgen für die Funktionsfähigkeit haben und führt zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

Der Hersteller übernimmt keine weitere ausdrückliche oder implizite Garantie einschließlich einer Handelsgarantie bzw. einer Garantie über die Eignung für einen konkreten Zweck.



Hergestellt von: PRODOL MEDITEC LIMITED

No. 18, 7th Science Ave.
Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong
519085 P.R. China
EU Repräsentant: PRODOL MEDITEC, S.A.
Muelle Tomás Clavari 5, 3º
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN
Für weitere Informationen über den Gebrauch des Airtraq SP besuchen Sie bitte: www.airtraq.com
Oder kontaktieren Sie: info@airtraq.com
Airtraq ist das eingetragene Warenzeichen.

Airtraq^{sp}

VIDÉO LARYNGOSCOPE

Brevet US No 6,843,769

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS Intubation orotracheale

DESCRIPTION ET INSTRUCTIONS

L'Airtraq SP est un vidéo laryngoscope à USAGE UNIQUE qui facilite les intubations trachéales, permet la visualisation complète des voies aériennes pendant toute la durée de l'intubation. L'Airtraq SP ne requiert pas l'hyper extension du cou et permet d'intuber les patients dans presque toutes les positions. La visualisation peut être effectuée à travers l'oculaire ou par le branchement à un Endo Cam ou à des accessoires proposés par le fabricant.

TAILLES

Standard: A-011/ATQ-011
Bleu. Utiliser avec une sonde ET 7.0 – 8.5
Ouverture minimum de la bouche du patient: 16 mm.
Petit: A-021/ATQ-021
Vert. Utiliser avec une sonde 6.0 – 7.5
Ouverture minimum de la bouche du patient: 15 mm.
Pédiatrique: A-031/ATQ-031
Violet. Utiliser avec une sonde 4.0-5.5
Ouverture minimum de la bouche du patient: 11.5 mm.
Néonatal: A-041/ATQ-041
Gris. Utiliser avec une sonde 2.5-3.5
Ouverture minimum de la bouche du patient: 11 mm.

TECHNIQUE D'UTILISATION DE L'AIRTRAQ SP

I. PREPARATION

- Choisir une taille d'Airtraq SP en adéquation avec la sonde ET que vous allez utiliser.

- Allumer la lumière. Le bouton est situé sous le cache batterie. Si toutefois il s'allume pas, remplacez le produit.

Observation: La lumière cesse de clignoter une fois que le système antibuée est totalement activé (30 s).

- Lubrifier la sonde ET et l'introduire dans le canal latéral sans toucher la lentille.
- Aligner la pointe de la sonde ET avec l'extrémité distale du canal latéral de L'Airtraq SP.

II. MISE EN PLACE DEL L'AIRTRAQ SP (Fig 1).

- Introduire l'Airtraq SP sur la ligne médiane de la bouche du patient. Faire très attention à ne pas pousser la langue dans le pharynx.
- Avant que l'Airtraq SP n'atteigne le plan vertical, regarde afin d'identifier les structures.
- Continuer à faire glisser l'Airtraq SP jusqu'à distinguer l'épiglotte et placer la sonde sur la vallécule. Il est également possible, avec la pointe de l'Airtraq SP, de charger l'épiglotte. (Type Miller).
- Réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut afin d'apercevoir les cordes vocales.

III. INTRODUCTION DU TUBE ENDOTRACHEAL (Fig 2).

- Aligner le centre du champ de vision à l'aide de petits mouvements de la pointe de l'Airtraq SP.
- Avancer doucement l'ETT dans le canal latéral. Si besoin, tourner l'ETT dans le canal. Vérifier la profondeur de l'insertion.
- Gonfler le ballonnet de la sonde ET et bancher la sonde ET au respirateur tout en vérifiant sa position.

IV. EXTRACTION DE L'AIRTRAQ SP (Fig 3).

- Séparer la sonde ET de l'Airtraq SP en la déplaçant vers le coté, tout en maintenant la sonde ET en place.
- Retirer l'Airtraq SP de la voie aérienne du patient en suivant la ligne médiane.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Ce produit ne doit être utilisé que par du personnel compétent pour la mise en place de sondes ET.
- Ne pas stériliser.
- Ne pas incinérer si les batteries n'ont pas été enlevées.
- Ne pas submerger.
- Ne pas utiliser avec des anesthésiques inflammables.
- Ne pas exercer de pression sur les dents avec ce dispositif.
- Ne pas forcer l'introduction de l'Airtraq SP dans la voie aérienne supérieure.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

- Avoir les compétences nécessaires pour la prise en charge des voies aériennes.
- Introduire l'Airtraq SP en évitant la langue, et en le faisant glisser lentement et délicatement.
- Maintenir l'Airtraq SP sur la ligne médiane de la bouche.
- Regarder avant que l'Airtraq SP n'atteigne le plan vertical.
- Ne pas insérer trop profondément. Si l'on ne distingue pas les structures (aryénoïdes, épiglote, etc.), faire glisser légèrement l'Airtraq SP vers l'arrière.
- Une fois que la pointe de l'Airtraq SP se trouve au niveau de l'épiglotte ou de la vallécule (type Macintosh), ou encore au-dessus de l'épiglotte (type Miller), réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut (ne pas faire lever).
- Avancer l'ETT doucement. Si besoin, tourner l'ETT dans le canal.

CARACTÉRISTIQUES DES PILES

Chaque Airtraq SP est équipé de 2 piles AAA montées en série qui permettent d'atteindre un voltage de 3 volts. Ces piles permettent d'alimenter la LED et le système antibuée. Elles ne doivent pas être remplacées.

STOCKAGE, TRANSPORT, LIMITE D'UTILISATION ET DE SERVICE

L'Airtraq SP ne doit pas être stocké ou

transporté à des températures inférieures à 0 °C/32°F ou supérieures à +40° C/104°F. L'humidité relative ne doit pas dépasser 95%. La pression atmosphérique doit être comprise entre 500 et 1060 hPa. La durée de vie de l'Airtraq SP est limitée à 40 min. 5 minutes avant l'épuisement des piles, Airtraq SP va commencer à clignoter 2 secondes toutes les 20 secondes. Dès que vous serez en fin de vie de l'Airtraq SP, l'ampoule clignotera continuellement jusqu'à ce que la batterie soit vide.

MISE AU REBUT

- Avant la mise au rebut de l'Airtraq SP après utilisation.
- Retirer l'oculaire du corps de l'Airtraq SP en tirant vers le haut.
 - Enlever le couvercle du compartiment à piles en tirant vers soi (le retirer des encoches).
 - Retirer les piles de l'Airtraq SP et les mettre dans un conteneur approprié (suivre les règles de recyclage). Les piles sont classées comme déchets non dangereux et sont en conformité avec la directive Européenne WEEE. Le fabricant recommande cependant de les séparer des déchets ordinaires.
 - Mettre l'Airtraq SP au rebut comme tout autre dispositif potentiellement contaminé.

GARANTIE DU FABRICANT

Le fabricant garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de matériau lors de son usage unique ou jusqu'à sa date de péremption, selon le cas, à condition que l'Airtraq SP ait été utilisé conformément aux présentes instructions. Cette garantie n'est applicable que si le produit a été acheté auprès d'un distributeur agréé.

L'AIRTRAQ SP a été conçu pour ÊTRE UTILISÉ SUR UN SEUL PATIENT.

Ce dispositif n'a pas été conçu pour être nettoyé ni stérilisé. Un usage non conforme à ces recommandations pourrait fortement endommager son fonctionnement et entraînerait la fin de la garantie. Le fabricant exclut tout autre garantie, implicite ou explicite, y compris les garanties de commercialisation ou d'adaptation à un usage concret.



Fabriqué par: PRODOL MEDITEC LIMITED

No. 18, 7th Science Ave.
Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong
519085 P.R. China

Représentant des ÉTATS-UNIS:

AIRTRAQ LLC
24301 Woodage Dr.
Bonita Springs, FL 34134-2958, USA

Représentant de l'UE:

PRODOL MEDITEC, S.A.
Muelle Tomás Clavari 5, 3º
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Pour des conseils supplémentaires sur l'utilisation de l'Airtraq SP veuillez visiter:

www.airtraq.com ou contacter:

info.usa@airtraq.com
Airtraq est une marque déposée.